

زبان عربی

*** عَيْنِ الْأَصْحَاحِ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ أَوْ التَّعْرِيْبِ مِنْ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

۱- قامت منظّمه اليونسكو بتسجيل مدنٍ في قائمة التراث العالمي:

(۱) سازمان یونسکو به ثبت شهرهایی در فهرست میراث جهانی اقدام کرد!

(۲) اداره یونسکو اقدام می‌کرد به ثبت شهرهایی در فهرست آثار تاریخی!

(۳) سازمان یونسکو به بازدید از برخی شهرها در لیست میراث جهانی برخاسته است!

(۴) سازمان یونسکو اقدام کرده به بازدید از شهرهایی در لیست آثار تاریخی!

۲- كان يقوم ألفرد بإنشاء عشرات المصانع في عشرين دولة: ألفرد

(۱) به احداث صدها کارخانه در ده دولت برخاسته بود!

(۲) به ایجاد دهها کارخانه در بیست دولت اقدام می‌کرد!

(۳) به احداث دهها کارخانه در ده دولت اقدام کرده بود!

(۴) به ایجاد صدها کارخانه در بیست دولت برمی‌خاست!

۳- «تعالوا إلى كلمةٍ سواءٍ بيننا وبينكم ألا نعبد إلا الله»:

(۱) برخیزید به سوی کلمه‌ای یکسان بین ما و بین شما که غیر خدا پرستیده نشود!

(۲) بیایید به سوی واژه یکسان میان ما و میان دیگران که جز خدا را نپرستیم!

(۳) شتاب کردید به سمت یک واژه برابر میان دیگران و میان خودتان که جز خدا را نپرستید!

(۴) بیایید به سمت کلمه‌ای برابر میان ما و میان شما که غیر از خدا را نپرستیم!

۴- «جادلهم بالتي هي أحسن إن ربك هو أعلم بمن ضل عن سبيله»:

(۱) به روشی که خوب است با آنان سخن بگو، قطعاً پروردگار تو به کسی که از راهش گمراه گشته آگاه است!

(۲) با ایشان به روشی که خوبتر است بحث کرد، همانا پروردگاران به کسی که از راهش گمراه شده بود آگاه‌تر است!

(۳) با آنان با شیوه‌ای که نکوتر است بحث کن، قطعاً پروردگارت به حال کسی که از راهش گم شده داناتر است!

(۴) به شیوه‌ای که نیک است با آنان حرف می‌زنی، به‌راستی خدا به حال کسی که از مسیرش گمراه شده دانا است!

۵- الإعصار يسحب الأسماك إلى السماء بقوةٍ و يأخذها إلى مكانٍ بعيدٍ:

(۱) گردباد، ماهی‌ها را با قدرت به آسمان می‌کشد و آن‌ها را به جایی دور می‌برد!

(۲) سیل، ماهی را با قدرت به‌سوی آسمان می‌کشد و آن‌ها را به جایی دور می‌برد!

(۳) گردباد، ماهی‌ها را با قدرت به سمت آسمان می‌کشد و آن‌ها را به مکانی دورتر خواهد برد!

(۴) گردباد، ماهی را با نیرو به آسمان می‌کشد و آن‌ها را به مکانی دورتر می‌برد!

۶- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ:

(۱) مَا قَسَمَ اللَّهُ لِلْعِبَادِ شَيْئاً أَفْضَلَ مِنَ الْعَقْلِ: چیزی بهتر از عقل برای انسان از جانب خدا تقسیم نشد!

(۲) سَهَّلَ الدِّينَامِيَّةَ أَعْمَالَنَا الصَّعْبَةَ: دینامیت کارهایمان که سخت است را آسان می‌کند!

(۳) أَلَا تَزْعَمُ أَنَّكَ جَرْمٌ صَغِيرٌ؟ آیا می‌پنداری که تو پیکری کوچک‌تر هستی؟

(۴) يُحَاوِلُ الْعُلَمَاءُ لِمَعْرِفَةِ سِرِّ الظَّاهِرَةِ: دانشمندان برای شناخت راز پدیده تلاش می‌کنند!

۷- عَيْنِ الْخَطَأِ فِي التَّرْجُمَةِ:

(۱) وَ ضَرَبَ لَنَا مَثَلاً وَ نَسِيَ خَلْقَهُ: مثالی برای ما زده شد که آفرینشمان را فراموش کردیم!

(۲) قَدْ سَجَّلَتِ الْعِمَارَاتُ الْأَثَرِيَّةُ فِي التَّرَاثِ الْعَالَمِيِّ: ساختمان‌های تاریخی در میراث جهانی ثبت شده است!

(۳) الْأَضْوَاءُ تَنْبَعُ مِنْ نَوْعٍ مِنَ الْبِكْتِيرِيَا الْمَضِيئَةِ: نورها از نوعی از باکتری نورانی فرستاده می‌شود!

(۴) أَنْظَرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلُ: بنگرید سرانجام پیشینیان چگونه بوده است؟

۸- «این دو شاعر، قصیده‌ای از مشاهداتشان سروده‌اند» عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّعْرِيْبِ:

(۱) هَذَانِ الشَّاعِرَانِ كَانَا يَنْشُدَانِ قَصِيدَةً عَنِ الْمَشَاهِدَاتِ.

(۲) قَدْ أَنْشَدَ هَذَانِ الشَّاعِرَانِ قَصَائِدَ عَنِ الْمَشَاهِدَاتِهِنَّ.

(۳) هَذَانِ شَاعِرَانِ هُمَا أَنْشَدَا قَصَائِدَ عَنِ الْمَشَاهِدَاتِهِمَا.

(۴) قَدْ أَنْشَدَ هَذَانِ الشَّاعِرَانِ قَصِيدَةً عَنِ الْمَشَاهِدَاتِهِمَا.

٩- عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي الْمَفْهُومِ: «أُتَامِرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسُونَ أَنْفُسَكُمْ؟»

- (١) چو بسیار نوشی تو آب زلال / سرانجام آفتی به رنج و ملال
- (٢) نصیحت کردن آسان است و پند دیگران گفتن / ولی مشکل زمانی شد که خود خواهی پذیرفتن
- (٣) هر فعل که می کنی، بدو نیک میوش / گو خلق بدان چو خالقت می داند
- (٤) نصیحتی کنمت بشنو و بهانه مگیر / هر آنچه ناصح مشفق بگویدت بپذیر

١٠- عَيْنُ الْخَطَا فِي ضَبْطِ حَرَكَاتِ الْكَلِمَاتِ:

- (١) حُسْنُ الْأَدَبِ يُسْتَرُ قِيحَ النَّسَبِ.
- (٢) يُسَمَّى النَّاسُ هَذِهِ الظَّاهِرَةَ مَطَرُ السَّمَكِ.
- (٣) أُقْبِلَ عَلَى شِرَائِهِ رُؤَسَاءُ شَرَكَاتِ الْبِنَاءِ.
- (٤) قِيَمَةُ كُلِّ امْرِيٍّ مَا يُحْسِنُهُ.

** عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي الْإِعْرَابِ وَالتَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ:

١١- «وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ قَالُوا هَذَا مَا وَعَدَنَا اللَّهُ»:

- (١) المؤمنون: جمع سالمٌ للمذكر - اسم الفاعل - معرب / فاعلٌ و مرفوعٌ
- (٢) الأحزاب: جمعٌ تكسيرٍ و مفردة أحزب - اسم تفضيل / مفعولٌ به و منصوبٌ
- (٣) قالوا: فعل ماضٍ - من المجرد الثلاثي - لازم / الجملة فعليةٌ
- (٤) الله: اسم - مفرد - مذكر - اسم الفاعل - مبني / فاعلٌ و مرفوعٌ

١٢- خَيْرُ النَّاسِ مَنْ نَفَعَ النَّاسَ:

- (١) خير: اسم - مفرد - مذكر - مبني / خبر و مرفوع
- (٢) النَّاسُ: جمع سالمٌ للمذكر - معرب - اسم المفعول / مضافٌ إليه و مجرورٌ
- (٣) نَفَعَ: فعل ماضٍ - المزيد الثلاثي من باب إفعال - متعدِّ / فعلٌ مع فاعله
- (٤) النَّاسُ: اسمٌ - مذكر - معرب / مفعولٌ به و منصوبٌ

١٣- يَلْحِظُ الشُّعُوبُ رِيحاً قَوِيَةً لِمُدَّةٍ سَاعَتَيْنِ:

- (١) يلاحظ: فعل مضارع - من الأفعال المزيدة و أصله (ي ح ظ) / الجملة فعليةٌ
- (٢) الشعوب: جمع تكسيرٍ - مفردة شعب - معرب / فاعلٌ و مرفوعٌ
- (٣) رياحاً: جمع تكسيرٍ و مفردة ريح - مبني / مفعولٌ به و منصوبٌ
- (٤) ساعتين: اسم - مفرد - مؤنث - معرب / مجرورٌ بحرف الجرِّ

** عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي الْجَوَابِ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

١٤- عَيْنُ الْخَطَا فِي التَّوْضِيحَاتِ التَّالِيَةِ:

- (١) الَّذِي يَعْمَلُ لِمَصْلَحَةِ الْعَدُوِّ الْعَمِيلُ
- (٢) طَائِرٌ يَسْكُنُ فِي الْأَمَاكِنِ الْمَتْرُوكَةِ يَنَامُ فِي النَّهَارِ وَ يَخْرُجُ فِي اللَّيْلِ: الْقَطْطَةُ
- (٣) مَنْطِقَةٌ بَرِّيَّةٌ بِجَوَارِ الْبِحَارِ وَ الْمَحِيطَاتِ: الشَّاطِئُ
- (٤) قِسْمٌ قَوِيٌّ مِنَ الْجِسْمِ عَلَيْهِ لِحْمٌ: الْعَظْمُ

١٥- عَيْنُ مَا لَيْسَ فِيهِ الْجَمْعُ الْمَكْسَرُ:

- (١) الطَّلَابُ النُّشِيطُونَ مُحْتَرَمُونَ عِنْدَ الْوَالِدِينَ.
- (٢) إِنَّا لَنْضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ أَعْمَالَهُ جَيِّدًا.
- (٣) تُمْنَحُ هَذِهِ الْجَائِزَةُ إِلَى مَنْ يَفِيدُ الْبَشَرِيَّةَ.
- (٤) الْبِلَادُ الْإِسْلَامِيَّةُ مَجْمُوعَةٌ مِنَ الشُّعُوبِ الْكَثِيرَةِ.

١٦- عَيْنُ مَا فِيهِ حَرْفٌ لِرَفْعِ الْإِبْهَامِ:

- (١) فِهَذَا يَوْمِ الْبَعْثِ وَ لَكُنْكُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ.
- (٢) رَبَّنَا وَ لَا تُحْمَلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ.
- (٣) ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ.
- (٤) لَا يَحْزَنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا.

١٧- عَيْنُ الصَّحِيحِ عَنِ أَبْوَابِ الْأَفْعَالِ:

- (١) إِنْهَدَمَ الْمُخْتَبِرُ عَلَى رَأْسِ أَخِيهِ الْأَصْفَرِ. (إفْتَعَال)
- (٢) إِحْدَى الصَّحَفِ نَشَرَتْ عِنْوَانَ خَطَا. (انْفَعَال)
- (٣) الْقُرْآنُ يُؤَكِّدُ عَلَى حُرِّيَّةِ الْعَقِيدَةِ. (تَفْعِيل)
- (٤) هَذَا الشَّعْبُ يَحْتَفِلُ بِهَذَا الْيَوْمِ. (اسْتِفْعَال)

١٨- كَمْ اسْمًا مَبْنِيًّا فِي الْعِبَارَةِ التَّالِيَةِ؟

«كَيْفَ اكْتَشَفَ فَرِيقُكُمْ سِرَّ هَذِهِ الْأَسْمَاكِ الْمُضْيِئَةِ؟»

- (١) اثنان (٢) أربعة (٣) واحد (٤) ثلاثة

١٩- عَيَّن ما لِيَس فيهِ الفاعل:

(١) تحدث الظاهرة مرتين في السنة أحياناً.

(٣) أنت ذكيٌّ ولكن يُرسبُ زميلك في الامتحان.

٢٠- عَيَّن ما فيهِ «لا» نافية للجنس:

(١) يا أخي، لا شيء أجمل من العفو عند القدرة.

(٣) إسمع أن قول لا أعلم نصف العلم.

(٢) الإخلاص في العمل و سيّد القوم خادمهم النَّاس.

(٤) لا أملك لنفسي نفعاً و لا ضراً إلّا ما شاء الله.

(٢) ليس لنا علمٌ بما لا يحبّ الله لعباده.

(٤) لا تستوى الحسنه و لا السيئه عند ربنا الكريم.